

Vorwort

„Accordion Trip 2“ ist eine Auswahl von Tänzen vom Balkan. Die Bearbeitungen sind in erster Hinsicht für 1-2 Akkordeons im mittelschweren Bereich.

„Accordion Trip“ soll zum Mitspielen und Miteinanderspielen einladen. Die Stücke sind so notiert, dass auch andere Instrumente eingesetzt werden können. Oktavieren ist jederzeit erlaubt.

Für diejenigen, die weder Lehrer noch Mitmusiker haben, gibt es zwei beiliegende CDs, auf denen alle Stücke als „Play-along“ zu hören sind. Auch zu den Ensemble-Versionen (offene Besetzung) kann gespielt werden. Bei den Trio-Aufnahmen (Akkordeon, Klarinette und Geige) und bei den Duo-Aufnahmen (zwei Akkordeons) fehlen, nach den Tutti-Versionen, zuerst die erste, dann die zweite Stimme. So kann in allen Variationen mitgespielt werden. Es ist also für jeden etwas dabei.

Die Stücke stammen alle aus der großen Sammlung von Henner Diederich, der sich neben seinem Beruf als Cellist und Dozent in den letzten fünfzig Jahren intensiv mit der traditionellen europäischen Musik beschäftigte. In über 2.000 Stücken verfasste er wunderschöne Arrangements für Ensemble mit offener Besetzung, die, wie ich meine, eine große Bereicherung für die Akkordeonwelt sind. Besonders im Hinblick darauf, dass sich das Akkordeon weltweit einer überaus großen Beliebtheit erfreut. Ich bin Henner Diederich außerordentlich dankbar, dass er seine Arrangements und die Aufnahmen seines Ensemble-Rossi (www.ensemble-rossi.de) zur Verfügung gestellt hat.

Traditionelle Musik war von jeher eine Musik, die meistens mündlich von Generation zu Generation weitergegeben wurde. Jedes Land hat seinen eigenen musikalischen Charakter und oft zeigten und zeigen die begabtesten Musiker ihr Können anhand einer Vielzahl von Phrasierungen und Artikulationen, die landestypisch und individuell sind. Die Arrangements halten sich im Wesentlichen an traditionelle Spielweisen. In der Harmonik und in der Behandlung von zweiten Stimmen sind bewusst einige interessante Erweiterungen erfolgt, die aber den Charakter der Tänze bewahren.

In diesem Buch sind nur in einigen Stücken genaue Phrasierungen eingetragen, da jeder seine eigenen Möglichkeiten haben soll, sich mit der Musik und der landeseigenen Stilistik auseinanderzusetzen. Weiter möchte ich betonen, dass dieses Buch nicht als Lehrbuch für Balkan-Stilistiken zu sehen ist, sondern ausschließlich dem Spaß an der Musik dienen soll. Die Balkan-Zuordnung der Stücke aus Ungarn und Armenien ist nicht vom geographischen, sondern vom musikalischen Standpunkt aus zu betrachten. Die Phrasierungen, Artikulationen und Tempi auf den CDs sind als Anregung gedacht.

Ich wünsche allen ebensoviel Spaß beim Spielen, wie ich ihn habe.

Martina Schumeckers
www.martinaschumeckers.de
Köln, März 2012

Weiter bedanke ich mich herzlich bei Heinz Hox für seine akkordeonistischen Fähigkeiten und seine immerwährende Unterstützung, und natürlich bei Uwe Sieblitz und Gerhard Halbig.

Preface

“Accordion Trip 2” is a selection of dances from the Balkans. The arrangements are primarily for 1-2 accordions and are moderately difficult.

“Accordion Trip” is designed to encourage musicians to play along and to play together. The pieces are notated so that other instruments can be used too. Playing an octave higher or lower is allowed at any time.

Two CDs containing all the pieces as playalongs are also included with the book for those of you who have neither a teacher nor other musicians to play with. You can also play along to the ensemble versions (open instrumentation). After the tutti versions of the trio recordings (accordion, clarinet and violin) and the duo recordings (two accordions) it is initially the first part that is omitted and then the second part. So you can play along in all the variations and there really is something for everybody.

All the pieces come from the extensive collection of Henner Diederich, who in addition to his work as a cellist and teacher has also devoted a great deal of his time in the last fifty years to traditional European music. The wonderful arrangements for ensemble with open instrumentation he has produced of over 2,000 pieces are, in my opinion, of inestimable value to the accordion world, and this especially so when we consider that the accordion enjoys immense popularity around the world. I am extremely grateful to Henner Diederich for having given permission for his arrangements and the recordings made by his Ensemble-Rossi (www.ensemble-rossi.de) to be used.

Since time immemorial traditional music has been a genre of music which has mostly been passed down through the generations. Each country has its own musical character and the most gifted musicians often displayed and display their skills with the help of a multitude of phrasings and articulations typical for their country and specific to them. The arrangements mainly keep to the traditional styles of playing. There have deliberately been a number of interesting enhancements to the harmony and the treatment of second parts but they still maintain the character of the dances.

Most of the dances have not been recorded in the original tempo (= dance tempo) because of their great virtuosity. They can be performed far faster, however, especially if they are supposed to be played as dance music.

Precise phrasing marks have only been added to some of the pieces in this book because each player should be free to choose how he wishes to interpret the music and the particular style of the country. I would also like to stress that this book should not be regarded as a tutor for Balkan styles; its sole purpose is to make the music thoroughly enjoyable. The Balkan classification of the pieces from Hungary and Armenia is not meant geographically but should be seen from the musical point of view. The phrasings, articulations and tempi on the CDs are meant to be suggestions – nothing more.

I hope you all have just as much fun playing as I do.

Martina Schumeckers
www.martinaschumeckers.de
Cologne, March 2012

I should also like to thank Heinz Hox for his accordionistic expertise and his unceasing support, and of course Uwe Sieblitz and Gerhard Halbig.